

Alliance Française de Knoxville



BULLETIN DE FÉVRIER 2019

Hello, everyone! This newsletter is to inform you about upcoming events in your Alliance Française and also to present current events, music, books, recipes, and other topics that may be of interest to the Francophone community. We hope you find it enjoyable. Anyone who would like to submit an item for publication in the next month's newsletter should e-mail Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) before the 20th of the month preceding the next issue. We invite you to share your news with us!

Bonjour, tout le monde ! Ce bulletin veut vous signaler les prochains évènements touchant la communauté francophone et vous intéresser aux évènements d'actualité: musique, romans, recettes et autres sujets. Nous espérons que vous le trouverez intéressant. Tous ceux qui veulent soumettre quelque chose pour publication dans le prochain bulletin peuvent envoyer un courriel à Dawn Patelke (dpatelke@aol.com) avant le 20 du mois précédent la prochaine édition. Nous vous invitons à partager vos nouvelles !

Next AFK Meeting



The next meeting of the AFK will be **Saturday, February 9, at 3 p.m. at Westminster Presbyterian Church, 6500 South Northshore Dr., Knoxville, 37919** to celebrate La Chandeleur.

Bring your crepe makers, crepe batter and your favorite fillings to share! During our fête, we will welcome M^{me} Saralee Peccolo-Taylor, who has just returned from France, to give a short informal presentation. The subject will be "2 weeks in France with the Gilets Jaunes: the good and the bad". You don't want to miss this!

Immersion Meals

Would you like to enjoy a meal and improve your French conversational language skills while getting to know others who want to do the same? Our next immersion meal will be **Friday February 15, at noon at Northshore Brasserie, 9430 S Northshore Dr, Knoxville, TN 37922**. If you would like to join us, email Dawn at dpatelke@aol.com for a reservation.

TV5 Monde on Comcast

From Jean-Pierre Granju: TV5Monde is now available not only on the Dish Network but also on Comcast Cable in the Knoxville area. The cost is \$10 per month, and can be added instantly as part of the Xfinity

Prochaine réunion de l'AFK



Le prochain rendez-vous de l'AFK aura lieu **le samedi 9 février à 15h à Westminster Presbyterian Church, 6500 South Northshore Dr., Knoxville, 37919** pour fêter la Chandeleur.

Apportez votre crêpière, votre pâte à crêpes et vos garnitures préférées à partager ! Lors de notre fête, nous accueillerons M^{me} Saralee Peccolo-Taylor, qui vient de rentrer de France, qui donnera une brève présentation informelle. Le sujet sera "2 semaines en France avec les Gilets Jaunes : le bien et le mal". Vous ne voulez pas rater ça !

Les tables françaises

Voulez-vous déjeuner à la française et améliorer votre français tout en faisant connaissance d'autres personnes qui veulent en faire autant ? La prochaine table française aura lieu **le vendredi 15 février, à midi, à Northshore Brasserie, 9430 S Northshore Dr, Knoxville, TN 37922**. Si vous voulez y assister, envoyez un courriel à Dawn (dpatelke@aol.com) qui fera les réservations.

TV5 Monde sur Comcast

De Jean-Pierre Granju: On peut maintenant recevoir TV5Monde non seulement avec le Dish Network, mais aussi avec Comcast Cable à Knoxville. Le coût est de 10\$ par mois, et le service peut être intégré

package. Besides the TV news several times a day (at 6 pm you have Le Journal de 20 h. de France 2; there are also news from Swiss, Belgian, and African TV stations at other times), you can see interesting documentaries on History (Secrets d'Histoire), Geography and Science, or watch movies and soap operas in French, usually subtitled in English.

Live in HD Opera Presentation

Paul Barrette highly recommends the Metropolitan Opera Live in HD Opera screenings at Regal West Town Mall 9, Pinnacle Stadium 18 and Tinseltown Oak Ridge. George Bizet's *Carmen* will be presented Saturday, February 2 at 12:55 p.m., with Clémentine Margaine and Roberto Alagna.

immédiatement à Xfinity. En plus des informations télévisées diffusées plusieurs fois par jour (à 18 h on reçoit Le Journal de 20 h de France 2; les stations francophones suisses, belges et africaines sont reçues à d'autres heures), vous pouvez voir des documentaires intéressants sur l'histoire (Secrets d'Histoire) la géographie et les sciences, ou regarder des films et des feuilletons en français, généralement sous-titrés en anglais.

Opéra en direct en HD



Paul Barrette aime bien les représentations du Metropolitan Opera, en direct en HD, au Regal West town Mall 9, Pinnacle Stadium 18 et Tinseltown Oak Ridge. *Carmen* de Georges Bizet sera présenté le samedi 2 février, à 12h55, avec Clémentine Margaine and Roberto Alagna.

American remakes of French films



The new version has largely kept the same storyline as the original but set it in New York. Bryan Cranston, star of the series *Breaking Bad*, has replaced François Cluzet in the role of Phillip Lacasse, a Park Avenue billionaire confined to a wheelchair after a hang-gliding accident. Comedian Kevin Hart plays Dell, replacing Omar Sy. Having abandoned his life as a small-time crook, Dell is hired by Phillip to be his personal care aide.

American filmmakers have long drawn inspiration from French comedies. Here are four that won over audiences: *Trois hommes un couffin* (1985) / *Three Men and a Baby* (1987), *La Totale* (1991) / *True Lies* (1994), *Un éléphant ça trompe énormément* (1976) / *The Woman in Red* (1984) and *Boudu sauvé des eaux* (1932) / *Down and Out in Beverly Hills* (1986)

[https://france-americaine.com/en/the-upside-remake-of-hit-french-comedy-in-u-s-theaters/?ct=t\(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01\)](https://france-americaine.com/en/the-upside-remake-of-hit-french-comedy-in-u-s-theaters/?ct=t(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01))

Les remakes américains des films français

The Upside, un remake de la comédie française à succès *Intouchables*, est maintenant en les salles américaines. *Intouchables* — 20 millions d'entrées en salles en France en 2012 — fait l'objet d'un remake américain en janvier 2019. Sorti en 2011, *Intouchables* est le deuxième plus gros succès historique pour un film en langue française derrière le blockbuster *Lucy* de Luc Besson.

Cette nouvelle version reprend sensiblement la même histoire que l'originale mais est transposée à New York. Bryan Cranston, star de la série *Breaking Bad*, y remplace l'acteur français François Cluzet dans la peau de Phillip Lacasse, un milliardaire de Park Avenue en fauteuil roulant depuis son accident de deltaplane. L'humoriste Kevin Hart y tient le rôle de Dell, précédemment joué par Omar Sy. Criminel de petite envergure repenti, Dell est engagé par Phillip pour devenir son auxiliaire de vie.

Les États-Unis ont toujours pioché dans le catalogue des comédies françaises. Voici quatre exemples de transpositions réussies: *Trois hommes un couffin* (1985) / *Three Men and a Baby* (1987), *La Totale* (1991) / *True Lies* (1994), *Un éléphant ça trompe énormément* (1976) / *The Woman in Red* (1984) et *Boudu sauvé des eaux* (1932) / *Down and Out in Beverly Hills* (1986)

[https://france-americaine.com/fr/the-upside-remake-of-hit-french-comedy-in-u-s-theaters/?ct=t\(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01\)](https://france-americaine.com/fr/the-upside-remake-of-hit-french-comedy-in-u-s-theaters/?ct=t(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01))

Gallipolis, Ohio

Gallipolis, Ohio

More than 200 years ago, one thousand French people fled to the United States after the Revolution, aghast at being stripped of their privileges and sensing the imminent arrival of the Reign of Terror. Championing the philosophy of the Lumières and their idyllic vision of the New World, they founded the Gallipolis colony on the banks of the Ohio River.

American independence marked the start of the rush to the wide-open spaces of the Midwest. Finding itself destitute after ten years of war, the young American nation began selling off its land to the highest bidder.

Founded by a group of veterans from the War of Independence and adventurous citizens, the Ohio Company had acquired five million acres from Congress. Shareholders began a practice known as “land-dodging” that consisted of selling Europeans plots the Company did not yet own, and using the money from the sale to pay Congress later

The storming of the Bastille helped convince those still harboring doubts that it was time to leave. Almost 1,000 colonists landed in Alexandria, Virginia, Philadelphia, and New York. A first convoy of wagons set out inland in the summer of 1790, and an account of the journey was recorded by the Count Lezay-Marnésia. A total of 400 French people finally arrived in Gallipolis, the “city of the Gauls.” Gallipolis is now a town of 3,600 inhabitants nicknamed the “Old French City,” and continues to pay homage to its founders.

[https://france-americaine.com/en/gallipolis-a-french-utopia-on-the-banks-of-the-ohio-river/?ct=t\(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01\)](https://france-americaine.com/en/gallipolis-a-french-utopia-on-the-banks-of-the-ohio-river/?ct=t(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01))

Recipe

Crepe batter (sweet fillings)

(For 15 to 18 crepes)

Ingredients:

4 cups of all-purpose flour
2/3 cups of sugar
2 tsp salt
3 to 4 eggs
1/8 cup salted butter melted
4 cups whole milk
1 tsp. of vanilla extract

Preparation: Mix the flour, the sugar and the salt in a mixing bowl. Add the eggs in the center and slowly stir them in. Add half of the milk a little at a time. After incorporating half of the milk, add the melted butter and mix vigorously. Finish adding the rest of the milk. Refrigerate the batter for at least one hour.

Il y a plus de 200 ans, au lendemain de la Révolution, un millier de Français affolés par l'abolition des priviléges et la Terreur qui se profile embarquent pour les États-Unis. Épris de la philosophie des Lumières et de sa représentation idyllique du Nouveau Monde, ils fondent la colonie de Gallipolis sur l'Ohio, un jardin d'Eden sur la Frontière.

L'indépendance américaine marque l'essor des grands espaces du Midwest. La jeune nation, ruinée par dix années de guerre, cède ses terres au plus offrant.

Fondée par un groupe de vétérans de la guerre d'Indépendance et de citoyens aventureux, la Compagnie de l'Ohio avait obtenu du Congrès cinq millions d'acres. Les actionnaires inaugurent la pratique du « land-dodging ». Ils vendent en Europe des terres qu'ils ne possèdent pas encore, misant sur le bénéfice des ventes pour payer le Congrès.

La prise de la Bastille achève de convaincre les candidats au départ. Près d'un millier de colons débarquent à Alexandria (Virginie), à Philadelphie et à New York. Un premier convoi de chariots s'enfonce à l'intérieur des terres. Le comte de Lezay-Marnésia consigne le périple dans ses carnets. Quatre cents Français s'installent à Gallipolis, « la ville des Gaulois ». Gallipolis, la ville de 3 600 habitants que l'on surnomme « the Old French City », continue de rendre hommage à ses premiers résidents.

[https://france-americaine.com/fr/gallipolis-a-french-utopia-on-the-banks-of-the-ohio-river/?ct=t\(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01\)](https://france-americaine.com/fr/gallipolis-a-french-utopia-on-the-banks-of-the-ohio-river/?ct=t(France-Amerique-newsletter-28-june-2018 COPY 01))

Recette

Pâte à crêpes pour crêpes sucrée

(pour 15 à 18 crêpes)

Ingrédients :

500 g de farine type 55
150 g. de sucre
10 g de sel
3 à 4 oeufs entiers
25 à 30 g de beurre salé fondu
1 l de lait entier
1 cuillerée à café rase d'extrait de vanille

Préparation : Mélanger la farine, le sucre et le sel dans un saladier. Ajouter les œufs au centre et les incorporer lentement au mélange. Ajouter le lait en plusieurs fois, par petites quantités. Après incorporation de la moitié du lait, ajouter le beurre fondu et mélanger vigoureusement. Ajouter le reste de lait. Mettre la pâte au frais 1 h au moins.